

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 74 (1987)  
**Heft:** 9: Chicago

**Rubrik:** Preise

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**batiment 87**

Vom 9. bis 11. Dezember 1987 findet in Paris die französische Fachmesse für das Bauwesen statt mit Vorträgen über Materialien und verwendete und verwendbare Techniken in der Dritten Welt. Auch Besuche der Défense und der Villette sind vorgesehen.

**Public Design**

Die Internationale Fachmesse für Umweltgestaltung vom 21. bis 24. Oktober 1987 in Frankfurt a. M. versucht, den Markt für die Gestaltung des öffentlichen Raumes weltweit transparent zu machen.

**5. Veranstaltung der österreichischen Möbelfachmesse Salzburg**

Vom 15. bis 18. Oktober 1987 findet im Salzburger Ausstellungszentrum diese Messe statt, an der sich Österreichs Möbelhersteller dem inneren und ausländischen Möbelhandel präsentieren. Weitere Auskünfte erteilt Dir. Harry J.A. Poelman, Tel. 0043/662/37551/12 DW

**Weiterbildung****Nachdiplomstudium 1988**

*Holzkonstruktionen  
Entwurf, Konstruktion,  
Ausführung*

Die Ecole polytechnique fédérale in Lausanne organisiert 1988 ein erstes Nachdiplomstudium.

*Ziel:* Ausbildung von «Spezialisten» für Holzkonstruktionen, die in der Lage sind, Entwurf und Ausführung von Holzbauten zu leiten.

*Schwerpunkte:* Zusammenhang Ingenieur- und Architekturentwurf, Tragkonstruktion und Ausbau, methodisches Entwerfen und Entwickeln von Tragsystemen und Details, Einsatz der Informatik bei Entwurf und Ausführung

*Organisatorisches:* Verantwortlich sind: Prof. J. Natterer (Kursleitung), Dipl.-Ing. W. Winter (Programmleitung)

*Lehre:* IBOIS-EPFL unter Mitwirkung der Architekturabteilung der ETHL (Prof. Tschumi), der Ecole des Beaux-Arts, Paris, UP7 (Prof. Schweitzer), der Colorado States University u.a.

*Unterrichtssprache:* überwiegend Französisch, gute Englischkenntnisse sind wünschenswert. Kursunterlagen in französisch, teil-

weise mit deutschen und englischen Übersetzungen

*Ablauf:* Nachholkurs (ca. 40 h): 25.1.1988–29.1.1988  
Hauptkurs (ca. 500 h): 1.2.1988–30.8.1988 (18 Kompaktwochen Kurs und Übungen, jeweils 4 Tage pro Woche während 7 Monaten)  
Forschungssemester: Oktober 1988 bis März 1989

*Zulassungsbedingungen:* Abgeschlossenes Hochschulstudium. Auswahl nach eingereichten Unterlagen. Personen mit anderer Ausbildung können als Gasthörer zugelassen werden. Die Teilnehmerzahl beträgt maximal 20

*Abschluss:* «Certificat d'études postgrades de l'EPFL» bei erfolgreicher Teilnahme am Hauptkurs; «Certificat de maîtrise de la spécialisation», wenn zusätzlich das Forschungssemester erfolgreich abgeschlossen wird.

*Kosten:* Für den Nachholkurs Fr. 500.–  
Für den Hauptkurs Fr. 3000.–  
Für das Forschungssemester Fr. 2000.–

Weitere Informationen erhalten sie bei: IBOIS-CMS/EPFL, CH-1015 Lausanne, Tel. 021/472395, Telex 454478

**Ausbildung von Raumplanern in Rapperswil**

Raumplanerinnen und Raumplaner tragen mit ihrer Berufsausbildung dazu bei, den Boden haushälterisch zu nutzen, die Umwelt zu schützen und wohnliche Siedlungen zu schaffen und zu erhalten. Junge Männer und Frauen können diesen vielseitigen Beruf erlernen an der Abteilung Siedlungsplanung des Interkantonalen Technikums (ITR, Ingenieurschule) in Rapperswil.

Voraussetzung ist ein Lehrabschluss in einem bautechnischen Beruf oder eine Maturität mit vorherigem Praktikum. In der Regel ist eine Aufnahmeprüfung zu bestehen, und es ist empfehlenswert, dafür einen Vorbereitungskurs zu besuchen. Solche Kurse werden jedes Jahr von verschiedenen Schulen in der ganzen Schweiz angeboten; einige beginnen wieder im Herbst 1987. Anmeldetermin für die Aufnahmeprüfung am ITR: 30. April 1988, Schulbeginn: 7. November 1988.

Ein Merkblatt über die Ausbildung von Raumplanern kann bezo gen werden beim ITR, Abt. S, Oberseestr. 10, 8640 Rapperswil.

**Seminar****2. Seminar «UVP – Praktische Erfahrungen und Beispiele, Abgrenzungsprobleme und Verfahrensfragen»**

Die SIA-Fachgruppe für Raumplanung und Umwelt veranstaltet am Mittwoch, den 30. September 1987, ein weiteres Seminar über dieses Thema.

Ort: Theatersaal Kaufleuten, Zürich, 3.30 Uhr.

Anmeldung und Unterlagen: SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein, Postfach, 8039 Zürich.

**Tagung****Siedlungsentwicklung nach innen**

Hannes Wüest, 1987, 80 Seiten mit Abbildungen, Fr. 28.–. Bestelladresse: Interkantonales Technikum (Ingenieurschule), Abteilung Siedlungsplanung, 8640 Rapperswil.

In Rapperswil ist eine vielbeachtete Tagung über das Thema Erneuerung und Recycling im Siedlungs- und Städtebau durchgeführt worden. In den vergangenen Jahren wurde ein grosser Teil unseres Kulturlandes verbaut. Zwar nimmt heute die Bevölkerung nicht mehr stark zu, doch der Bedarf an Wohn- und Arbeitsflächen wächst immer weiter.

Kann diese Nachfrage durch bessere Nutzung der bestehenden Bauten und durch Neubauten in den vielen noch vorhandenen Lücken der bestehenden Siedlungen gedeckt werden? Folgt auf die Neubauwirtschaft der vergangenen Jahre eine Umbauwirtschaft? Wie kann man Bauten aus den sechziger Jahren entsprechend den heutigen Bedürfnissen umbauen? Wie verhalten sich die Investoren? Zu diesen Fragen machten die Referenten zahlreiche Lösungsvorschläge aus ganz verschiedenen Blickwinkeln.

Die eben erschienene Broschüre enthält sämtliche Referate von Dr. Hans Flückiger, stv. Direktor des Bundesamtes für Raumplanung; Erwin Grimm, Zentralpräsident des Schweizerischen Baumeisterverbandes; Dr. Bruno Kläusli, Jurist; Hans Litz, Architekt; Ursula Rellstab, Publizistin; Hans Rudolf Rüegg, Stadtbaumeister; Kurt Rutz, Generaldirektor der Rentenanstalt; Hannes Wüest, Raumplaner.

**Preise****Stahlbaupreis 86**

Die Schweizerische Zentralstelle für Stahlbau schrieb für das Jahr 1986 wieder einen Förderpreis für Studierende der Architekturabteilung an der Eidgenössischen Technischen Hochschule Zürich aus. 20 Arbeiten wurden abgegeben, darunter waren Arbeiten aller vier Jahreskurse.

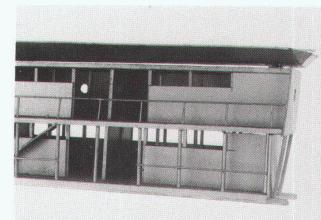
Die Beurteilung erfolgte unter Berücksichtigung der architektonischen Vertretbarkeit der Gesamtarbeit und der Weise, in der Stahl für eine Baukonstruktion oder einen bestimmenden Gebäudeteil eingesetzt wurde.

Die Jury hat nach eingehender Beratung die Aufteilung der Gesamtpreissumme von 7000 Fr. auf die folgenden Arbeiten beschlossen:

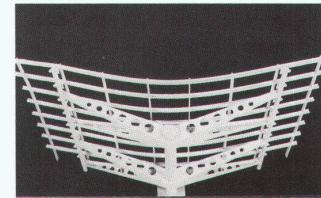
Die Prämierung der Arbeiten erfolgte unter Berücksichtigung des Ausbildungsstandes der Wettbewerbsteilnehmer.

1. Preis 3000 Fr.: Gemeinschaftsarbeit von Markus Friedli und Christian Hönger

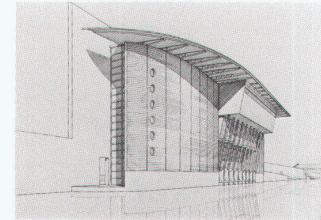
vier 2. Preise (je 1000 Fr.): Georg Leuzinger, Claude Musy, Christoph Schmid, Urs Schuppli



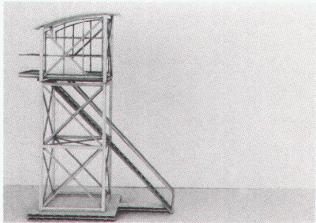
1. Preis



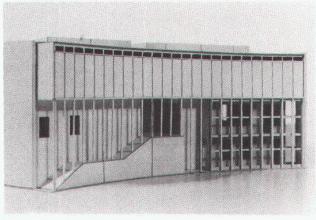
2. Preis: Georg Leuzinger



2. Preis: Claude Musy



2. Preis: Christoph Schmid



2. Preis: Urs Schuppli

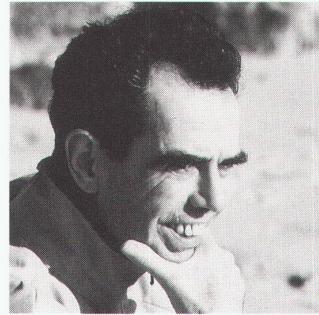
## Nachruf

**Zur Erinnerung an Nico Bischoff, Architekt SIA/BSA/SWB**

Am Pfingstmontag früh, am 8. Juni, ist Architekt Nico Bischoff einem Herzversagen erlegen. Wir Kollegen waren tief erschüttert, als wir von seinem plötzlichen Tode hörten, und haben nun Mühe, uns vorzustellen, dass dieser dynamische und anregende Mensch nicht mehr in unserem Kreis weilen wird.

1928 geboren, war er noch keine 60 Jahre alt und schien in seiner Lebendigkeit unverwüstlich und kerngesund. Anscheinend hat er sich, seinem Temperament entsprechend, doch zu viel zugetraut. Es war ja typisch für Nico Bischoff, dass er sich für praktisch alles interessierte und sich in einer unerhörten Vielseitigkeit unzähligen Problemen widmete und diese oft mit einem beinahe missionarischen Eifer anging. Wenn er einmal eine bestimmte Aufgabe als notwendig erachtet hatte, so setzte er sich unbekümmert um seinen eigenen Vorteil oder um unmittelbaren Erfolg dafür ein und blieb der Sache prinzipiell treu, was anderen vielleicht manchmal die Gefolgschaft erschwerte. Doch jedermann bewunderte immer wieder sein Engagement und seine Selbstlosigkeit. So war Nico Bischoff nicht nur Architekt, sondern ein selbstbewusster und einsatzfreudiger Staatsbürger, der sich der Gemeinschaft gegenüber verpflichtet fühlte und weit über seinen eigentlichen Beruf hinaus seinen Mann stellte.

Sein Start an der ETH Zürich ging zunächst nicht so selbstverständlich vor sich. Er war von Natur aus gewohnt, manches etwas auf die

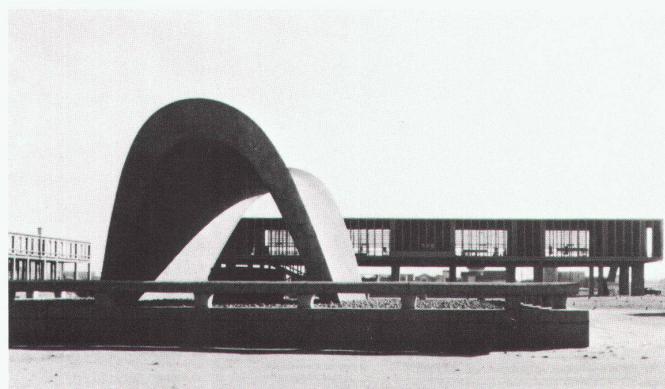


in verschiedenen Kommissionen mit und assistierte 1972–1973 Prof. U. Roth am ORL-Institut der ETH.

Unvergesslich bleibt auch seine Tätigkeit in der GGG, deren 200-Jahr-Jubiläum er als Vorsteher zu einem wahren Feuerwerk von Anlässen gestaltete. Er hat damit viel Goodwill geschaffen und ganz wesentlich zur Popularisierung dieser gemeinnützigen Institution beigetragen. Im Büro liefen inzwischen Planungen, die später zum Teil realisiert wurden. Ich nenne als Beispiele die Siedlungen in Ettingen, in Magden und später auf dem Areal Vogelbach in Riehen oder Arbeiten im Auftrag des Stadtplanbüros, wie den Dorfkern Riehen oder den Quartierplan Hirzbrunnen. Natürlich hat sich Nico Bischoff auch an Wettbewerben beteiligt, wobei seine Rolle immer mehr diejenige des Anregers, des Kritikers und des Analytikers wurde. Hier sind als letzte Arbeiten der Dorfkern von Bettingen und das Projekt für die Sanierung der Wettsteinbrücke zu nennen. Man kann sagen, dass Zukunftsprobleme im weitesten Sinne des Wortes Nico Bischoff in ihren Bann zogen. Er war deshalb unter Kollegen sehr gefragt, wobei seine unkonventionelle Art, über Dinge nachzudenken, immer wieder beeindruckte. Sein Humor und sein Sinn für Skurrilles, gepaart mit echt baslerischer Selbstironie, hatten Charme, und wir werden es sehr vermissen, nicht mehr mit ihm fröhlich und lachend beisammen sein zu können. Georges Weber

## The Pritzker Architecture Prize

Der japanische Architekt Kenzo Tange hat den Pritzker Prize 1987 gewonnen. Er ist der neunte Empfänger dieser Auszeichnung, der fünfte, der ihn ausserhalb Amerikas gewonnen hat. Obwohl der grösste Teil von Tanges Werk in Japan vollendet wurde – unter anderem das weltberühmte Stadion für die Olympischen Spiele von 1964 –, hat er auch in China, Singapore, Australien, Malaysia, Nepal, Saudi-Arabien, Iran, Kuwait, Nigeria, Italien, Jugoslawien und den Vereinigten Staaten entworfen und gebaut. Brendan Gill, Autor und Journalist, und Sekretär der Pritzker Jury nannte ihn einen Architekten, Lehrer und Philosophen in Architektur, der ein halbes Jahrhundert japanischer Bauten und Stadtplanungen geprägt hat.



Kenzo Tange: Hiroshima Peace Center